



Nuestro camino hacia la convivencia comunitaria

Experiencias, consejos y reflexiones desde los facilitadores comunitarios





Presentación

Para FUNDACIÓN PROPAZ el presente documento constituye, una herramienta que puede guiar a los facilitadores comunitarios del municipio de Santa María Cahabón en el camino de prestar ayuda para la mediación de conflictos comunitarios. Además, les puede orientar a seguir un procedimiento y desarrollar algunas actitudes y habilidades, en el momento que les toque orientar o aconsejar tanto a los líderes comunitarios, como a otras personas, en la transformación pacífica de los conflictos y en la reconciliación comunitaria.

Al concluir, el proyecto “Creación de un sistema de gestión de la conflictividad local”, Fundación Propaz se retira del municipio de Santa María Cahabón, con la convicción que ha dejado SEMILLAS DE PAZ en la mente y el corazón de cientos de personas que fueron capacitadas como facilitadores comunitarios en las diez regiones del municipio. Pero, también en aquellas personas que acudieron muchas veces a escuchar pláticas, a presenciar los talleres de capacitación, a participar de otras actividades que se trabajaron a lo largo de los años que se implementó el proyecto.

En las capacitaciones impartidas, se transmitieron conocimientos sobre la transformación pacífica de los conflictos y la convivencia comunitaria. Se propició el desarrollo de habilidades y actitudes proclives al diálogo. Sin embargo, el gran valor de las capacitaciones, fue y significó el gran compromiso, las actitudes y el entusiasmo que cada uno de los facilitadores comunitarios, manifestaron durante todo el proceso.

Fundación Propaz se retira, pero queda el compromiso de cada facilitador comunitario por apoyar los esfuerzos de los alcaldes comunitarios y los Consejos Comunitarios de Desarrollo (COCODE) por continuar implementando los mecanismos locales para la convivencia pacífica. En ese sentido, esperamos y deseamos

que cada uno de los facilitadores comunitarios, continúen poniendo en práctica actitudes, desarrollando habilidades y proponiendo mecanismos que contribuyan en sus comunidades a la convivencia comunitaria y a la transformación pacífica de los conflictos.

Reconocemos que, para su recorrido como facilitador comunitario, cada uno, necesita estar activo y recibir realimentación de los temas, herramientas y contenidos que se impartieron en las capacitaciones. Para ello, le entregamos esta guía. Que le sirva y lo ayude a recordar y reflexionar sobre los pasos, los consejos, las ideas y todo aquello que se compartió durante las capacitaciones. El objetivo, es que con esta guía, usted continúe sembrando “ideas de paz” en su comunidad.

Este material, preparado por el equipo de facilitación de Fundación Propaz, recoge algunos contenidos de las capacitaciones. Le invita a reflexionar sobre algunos conflictos y los mecanismos para su atención y resolución. También hay “consejos” que los mismos facilitadores, fueron compartiendo en las capacitaciones, propios de la experiencia personal y de la sabiduría de la cultura Q'eqchi'. Además, encontrará algunos “testimonios” de facilitadores y otras autoridades locales, sobre las formas de atender conflictos. Dichos testimonios hablan de los pasos, las actitudes, las habilidades y hasta de re-

rente de los obstáculos o dificultades para llegar a una buena solución. Todas son, experiencias muy valiosas y con mucha ilustración sobre el procedimiento y el tipo de apoyo que se brinda tanto en las comunidades como en el municipio, a la hora de resolver o atender una situación de conflicto.

Por último, Fundación Propaz, **AGRADECE A TODOS LOS FACILITADORES COMUNITARIOS**, por el compromiso y la vocación de servicio hacia sus comunidades y por el gran esfuerzo y buen ánimo que siempre mostraron a lo largo de las capacitaciones. Y que, seguramente continúan manifestando cotidianamente en sus comunidades.



FUNDACIÓN PROPAZ

MARÍA EUGENIA MAGALI QUINTANA SARAVIA
Presidenta Junta Directiva

CARLOS ALBERTO SARTI CASTAÑEDA
Director Ejecutivo

MIGUEL ARTURO NAVICHOC
Responsable Administración y Finanzas

ROSA ELIZABETH LÓPEZ LOARCA
Responsable del Proyecto
"Creación de un sistema de gestión de la
conflictividad local"

ANNE BECKER
Asesora Servicio Civil para La Paz

Sistematización y redacción

Anne Becker y Rosa E. López

Consultor en sistematización

Edgar Cajas Mena

Coordinación y elaboración del documento

Anne Becker

Diseño y Diagramación

Stephie Becker
www.stephiebecker.com

Ilustraciones

Alfredo Burgos

Fotografías

Fundación Propaz

Traducción

Academia de Lenguas Mayas,
Comunidad Lingüística Q'eqch'í/Cóban, A.V.

Fundación Propaz

Teléfonos de contacto: 24850806-10
Página web: www.propaz.org.gt

Este documento fue impreso
en el mes de marzo de 2013.
La edición consta de 500 ejemplares
en papel couche 100 gramos.

Índice

09 Introducción

CAPÍTULO 1**10 Tres historias y algunas reflexiones**

12 Historia del cierre de paso

20 Historia del asalto que dividió dos comunidades

30 Historia de la esposa que sufría en su casa, a causa
de la violencia intrafamiliar

CAPÍTULO 2**42 Consejos desde la práctica comunitaria****CAPÍTULO 3****56 Testimonios deresolución de conflictos****CAPÍTULO 4****68 Violencia Intrafamiliar:
El reto de abordar las raíces del conflicto****CAPÍTULO 5****88 "El facilitador comunitario, hay que oírlo
porque nos trae muy buenas experiencias e
ideas": Entrevista con el Juez de Paz
de Cahabón**

Introducción



Santa María Cahabón es uno de los municipios del departamento de Alta Verapaz que cuenta con impresionantes paisajes y abundantes recursos naturales, también con una población que practica costumbres y ritos, mitos y símbolos que son propios de la cultura Q'eqchi'. En la convivencia cotidiana se privilegia la armonía, el respeto, la colaboración, la unidad y el diálogo, tanto en las relaciones familiares, como vecinales y comunitarias.

No obstante, también en las comunidades de Cahabón, surgen conflictos y problemas que aunque sean pequeños, alteran la vida y la convivencia ya sea entre las familias, entre los vecinos, entre los líderes y hasta en toda la comunidad. En este sentido, el facilitador comunitario con sus conocimientos y su disponibilidad de servicio puede apoyar y contribuir para que las autoridades comunitarias cuenten con más recursos, consejos y hasta otras ideas a la hora de tratar y resolver conflictos en las comunidades.

Esta guía le ayudará a usted, como facilitador comunitario a recrear, recordar y repasar el camino de prestar ayuda, que juntos recorrimos en las capacitaciones. Aquí encontrará:

- Historias de situaciones de conflicto, preguntas cuya intención es, llevarle a que siempre esté reflexionando sobre las formas propias de abordar tales situaciones y las otras que se podrían aprovechar y, o a quienes pedir mayor ayuda.
- Consejos, testimonios y hasta las palabras de una autoridad, sobre situaciones de conflicto. Todos, pueden servirle de ayuda y de aprendizaje personal.

Tres historias y algunas reflexiones

Le invitamos a leer tres historias sobre diferentes conflictos que se han dado en comunidades de Cahabón. Seguramente estos conflictos le resultarán conocidos o parecidos a otros que se han vivido en su comunidad o una comunidad vecina.

En cada historia, lo animamos para que usted:

- Piense y reflexione sobre ese conflicto, ¿cómo se puede tratar? ¿Quiénes son los llamados a ayudar a resolver el conflicto?
- Piense en otras instituciones o personas del municipio que pueden prestar apoyo para resolverlo o ayudar a prevenir conflictos similares.
- Platique con otras personas sobre ¿cómo podemos lograr tratar el conflicto desde las raíces y no sólo desde las ramas? como por ejemplo: los robos, los asaltos, la violencia intrafamiliar, el machismo y el alcoholismo?
- También le invitamos a recordar algunos pasos, consejos y recomendaciones que Fundación Propaz compartió durante las capacitaciones.





Historia del cierre de paso

Juan tiene un conflicto con sus vecinos. Por su casa pasa un caminamiento que conduce a la escuela. Por muchos años los niños han usado este camino para ir a recibir clases. Juan cedía el paso con gusto y no había tenido ningún problema hasta que, sus sembradíos resultaron dañados. Como de eso vive, Juan trató de advertir a los niños, pero como eran muchos, no pudo determinar quién o quiénes ocasionaron daño a las siembras. Molesto por esta situación, Juan tomó la decisión de cerrar el paso de su terreno.

Sin embargo, esto afectó a los vecinos de la comunidad. Para reabrir el paso, Juan pedía que le pagaran los daños a sus sembradíos, pero nadie se quiso hacer cargo del daño, pero sí le exigieron a Juan que abriera nuevamente el paso, amenazando con abrirlo ellos mismos para que pasaran los niños. Juan, muy enojado por la actitud de sus vecinos, se ha negado a reabrir el paso, los vecinos por su parte están muy molestos con él y cada vez que se encuentran hay insultos y amenazas de por medio. Otros ya ni siquiera le dirigen la palabra. Mientras tanto, los niños deben ir a la escuela por el camino principal en donde tardan hasta cuarenta minutos más para llegar a la escuela y de regreso a su casa.



Si usted fuera Juan ¿cómo habría actuado en esta situación?

Si usted, fuera uno de los vecinos de Juan ¿qué hubiera hecho diferente?

Como facilitador comunitario ¿qué consejos le daría usted al alcalde y otros líderes para que puedan tratar bien este problema?

Además del alcalde, COCODE y otros líderes de su comunidad ¿será conveniente que otras personas o instituciones colaboren con Juan y los vecinos para arreglar el problema? ¿Quiénes podrían ser?



Algunos consejos de Fundación Propaz

PROCEDIMIENTO

Para ayudar a las personas a resolver un conflicto se necesita que el facilitador comunitario, **analice bien** el conflicto y algunos aspectos que lo rodean.

- 1 Identificar ¿cuál es el problema? O ¿cuál es el conflicto? Sin embargo, esto a veces no es tan sencillo, se necesita tiempo y seguir otros pasos como:
 - Conocer la historia del conflicto.
 - Pensar y reflexionar sobre las causas o raíces del problema.
 - Identificar a otras personas que podrían colaborar con la comunidad para tratar mejor el conflicto.
 - Pensar a quiénes se podrían convocar para que estén presentes ya sea porque están involucrados en el conflicto o que pueden ayudar al tratamiento y solución.



IMPORTANTE Si hay hechos de violencia o las personas están muy alteradas, si hay insultos o golpes, platicar con las autoridades y líderes para que analicen bien si pueden resolver el problema entre ellos o si es conveniente invitar a otras personas para que les puedan ayudar.



Historia del asalto que dividió dos comunidades

En una de las comunidades de Cahabón asaltaron a unos maestros que iban camino a la comunidad donde dan clases. Los maestros señalaron del robo a cinco jóvenes de una comunidad vecina que está antes de llegar a su escuela. Llegaron con el alcalde de esa comunidad, acusando a los muchachos, pedían que se los entregarán para darles “su merecido”. El alcalde y COCODE, reunieron a toda la comunidad para tratar de resolver el problema, mientras tanto, muchas personas de la comunidad donde dan clases los maestros ya estaban llegando y con gritos e insultos, pedían que les entregaran a los ladrones.

En la reunión, las personas de la comunidad estaban molestas por la actitud y el comportamiento de sus vecinos. Unos decían que si esos muchachos eran culpables que los entregaran y así se acababa el problema. Otros decían que no, que mientras no presentaran pruebas no los podían acusar y mucho menos condenar. Pasaron las horas del día y el problema en lugar de resolverse se complicaba cada vez más, por los vecinos que estaban queriendo entrar y sacar a los jóvenes a la fuerza y porque dentro de la comunidad, los mismos líderes y comunitarios no se ponían de acuerdo sobre qué hacer y cómo proceder. Unos querían llamar a la policía para entregarles a los jóvenes y así resguardar su vida. Otros, querían que allí mismo se les juzgara

y que si eran culpables que devolvieran lo que habían robado y que además les iban a poner su castigo. Otros, que se los entregaran a los maestros y vecinos y que ellos vieran que hacían con ellos, así se les quitaba la maña de andar robando.

Al final, a los muchachos no los entregaron como pedían los maestros. El alcalde y los líderes de la comunidad se comprometieron a averiguar los hechos y si eran culpables los entregarían a las autoridades correspondientes. Las personas de la comunidad vecina se fueron molestos del lugar. Ambas comunidades quedaron enemistadas a causa de este conflicto.



En su comunidad ¿cómo son tratados estos conflictos o problemas relacionados con asaltos o robos?

¿A qué se debe que en los últimos años, se han ido incrementando los robos y los asaltos en las comunidades de Cahabón?

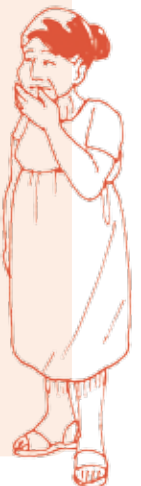
¿Cómo atienden en su comunidad conflictos que surgen entre comunidades?

¿Qué personas o instituciones pueden colaborar con la comunidad brindando apoyo, información o capacitación sobre el problema?



¿Qué podrían hacer para reconciliar a las comunidades?

¿Qué pueden hacer para prevenir estos problemas?



Algunos consejos de Fundación Propaz

PROCEDIMIENTO

Ante un conflicto o problema donde hay muchas personas involucradas y más si el problema se da entre comunidades será necesario que platicuen y averigüen algunos datos, con la intención de darle al problema un tratamiento más a fondo y evitar, que el conflicto se agrande, se agrave o surja una enemistad entre personas y comunidades:

- 1 **Averiguar, si existen pruebas o testimonios que incriminen a quienes son acusados de haber cometido un robo o asalto.**
 - ¿Quién los vio cometer el asalto? ¿Pueden asegurar que efectivamente son los que están señalando?
 - ¿Los agarraron cometiendo el delito o falta?
 - ¿Tienen con ellos, el producto del robo?

- 2 **Considerar, si las personas acusadas tienen antecedentes de haber cometido otros robos.**
 - Si las personas acusadas han cometido antes, este tipo de delito, los líderes deben platicar sobre la conveniencia de acudir a otras instancias. Es muy riesgoso para una comunidad, cuando tolera a las personas que reinciden en sus faltas.
- 3 **Analizar, si es posible dialogar y llegar a acuerdos mutuos con todos los involucrados**
 - Dirigirse a los líderes e invitarlos a platicar sobre el problema.
 - Reflexionar con ellos, las consecuencias de usar la justicia por mano propia
- 4 **Si no se puede dialogar o en caso de que haya peligro o hechos violentos, piensen en la conveniencia de “pedir ayuda” a otras instancias que se relacionan con este tipo de problemas, como: P.N.C., Juzgado.**
- 5 **Solicitar apoyo de una persona que con su liderazgo pueda mediar la situación.**





HABILIDADES

Ante un conflicto o problema donde se ven involucradas más personas y otras comunidades, es muy importante que el facilitador comunitario ayude a:

- 1 Mantener la calma y la cordura, sobre todo de las autoridades y los líderes.
- 2 En tono amable y calmado, tratar de platicar con las personas que están molestas o enojadas para que traten de tener paciencia ante la situación.
- 3 Ayudar a conducir una reunión donde se pueda platicar pacíficamente de la situación.
- 4 Dar tiempo y oportunidad para que las personas que están muy enojadas se puedan expresar y desahogar para que, ya calmadas puedan pensar mejor la situación.

ACTITUDES

Ante un conflicto o problema donde se ven involucradas más personas y otras comunidades, es muy importante que el facilitador comunitario muestre:

- 1 Calma y una actitud de respeto hacia las personas presentes.
- 2 Escuchar con atención las opiniones y puntos de vista de quienes están involucrados.
- 3 Comprender que el enojo y la ira pueden manifestarse y ser parte de las emociones de algunas personas.
- 4 Ser ejemplo: En una situación de conflicto o gran problema, no es gritando, ni insultando, ni faltando el respeto como se va a encontrar una salida. Al contrario, mantener la calma y una actitud serena, ayuda para que con el diálogo se pueda encontrar la mejor salida o solución.



Historia de la esposa que sufría en su casa, a causa de la violencia intrafamiliar

Ana y José, son facilitadores comunitarios y llegaron a Propaz a platicar sobre el siguiente conflicto y problema. Resulta que en su comunidad el alcalde y COCODE les pidieron ayuda para resolver un conflicto entre una pareja. Una señora de la comunidad se fue a quejar con el alcalde de que su esposo la había golpeado muy fuerte un día que estaba ebrio. Le contó al alcalde que se había ido de la casa con sus hijos que están muy asustados y que no iba a volver con el esposo, hasta que el alcalde le hiciera prometer que ya no la volvería a golpear a ella y a sus hijos. El esposo es muy trabajador y contribuye mucho en la comunidad cuando hay una persona enferma, cuando hay celebraciones o fiestas. Sin embargo, a veces cuando va a vender sus productos a la plaza del pueblo, se junta con otros señores para tomarse los tragos y ha regresado borracho a su comunidad.

No es la primera vez que le pega a su esposa, ella le ha contado a unas vecinas que él le pega cada vez que llega borracho del pueblo. El señor, fue a hablar con el catequista para que aconseje a su esposa de que regrese a su casa. Está arrepentido de lo que hizo, quiere mucho a su esposa y le hacen falta sus hijos, se siente triste porque se fueron de la casa. Le ha prometido al catequista que ya no volverá a golpearlos ni a insultarlos.





¿Qué hacen las autoridades comunitarias en un caso como este?

Handwritten lines for notes or answers.

En su comunidad: ¿cómo se atiende o se le da ayuda a una mujer y niños que están siendo maltratados en su hogar?

Handwritten lines for notes or answers.

¿Qué pasa cuándo el esposo se compromete a detener los golpes, los insultos y el maltrato a su esposa e hijos. Y luego, no cumple?

Handwritten lines for notes or answers.

¿A quiénes más podrían recurrir los alcaldes para que les brinden apoyo en este tipo de situaciones?

Handwritten lines for notes or answers.





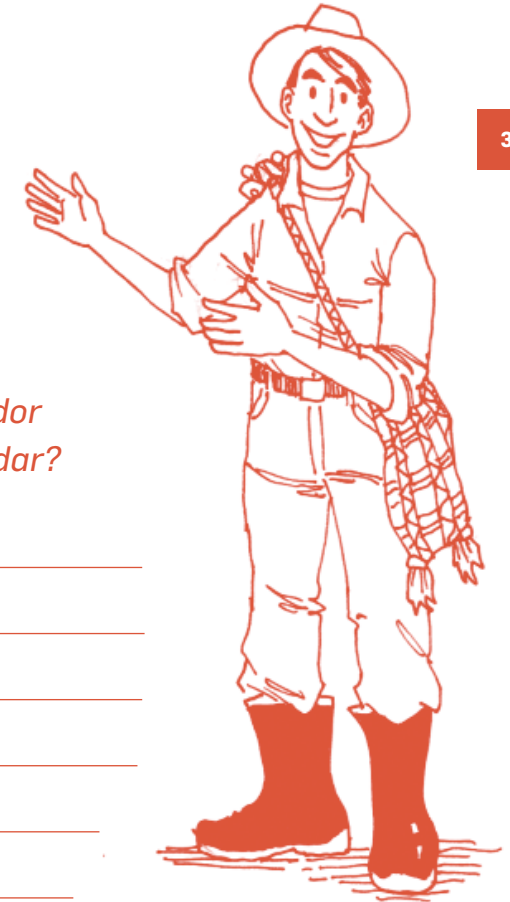
¿Qué tipo de apoyo puede dar a la comunidad?

- El Juzgado de Paz
- El Centro de Salud
- El Ministerio de Educación
- Las Iglesias (párrocos, pastores)
- ONG,s

En el caso del esposo/hombre:

¿Qué tipo de ayuda necesita para dejar de maltratar a su familia?

El problema de alcoholismo ¿cómo se trata?



¿Qué es lo que usted como facilitador comunitario puede hacer para ayudar?



Algunos consejos de Fundación Propaz

PROCEDIMIENTO

Ante un conflicto que está relacionado a problemas de fondo como el alcoholismo o el machismo:

- 1 **Analice:** ¿cuál es el problema de fondo o de raíz?
 - Piense en el machismo que todavía se vive en muchas comunidades.
 - Piense y reflexione sobre el alcoholismo: ¿Qué problemas trae como consecuencia? ¿Qué daño está causando a las familias? ¿Qué efectos tiene para la convivencia pacífica en la comunidad? ¿Qué tipo de ayuda necesita una persona para dejar el alcohol?
- 2 Estos problemas ¿se solucionan sólo con los consejos y regaños de los líderes? O ¿se necesita de otro tipo de apoyo?
- 3 Piense: ¿será bueno pedir apoyo y consejos a otras personas? ¿Podrá acudir a instituciones que están en el pueblo o en el departamento? ¿Qué tipo de ayuda puede pedir?
- 4 Imagine, lo que podría llegarle a pasar a una mujer y niños, si su esposo y padre vuelve a hacer uso de la violencia para agredirlos e incluso podría llegar a matarlos.



HABILIDADES

Ante una situación donde hay de por medio violencia hacia la familia, una mujer o una persona de la comunidad:

- 1 **Aconsejar a los líderes para que analicen y piensen bien sobre el problema antes de tomar una decisión.**
- 2 **Platicar con los líderes sobre la ayuda u orientación que se puede pedir de otras personas o instituciones, como el Juez de Paz o personal del centro de salud sobre estos temas.**
- 3 **Solicitar a los líderes que platiquen de estos problemas con la comunidad para que entre todos hablen sobre: ¿Qué se puede hacer? Y ¿cómo se puede prevenir este tipo de situaciones?**
- 5 **Piense, ¿qué se puede hacer en las familias, las escuelas, y en la comunidad para que futuras generaciones ya no sigan con el machismo?**



ACTITUDES

Si a usted lo buscan directamente para que de un consejo o ayuda:

- 1 Demuestre respeto y comprensión hacia las personas que son víctimas o que han sido violentadas.
- 2 Evite juzgar la situación o a la persona que le está contando el problema.
- 3 Busque apoyo en la comunidad para estas personas ya sea
 - Con un grupo de mujeres o jóvenes
 - Con los líderes religiosos
 - Con los ancianos
 - Con los maestros



Consejos desde la práctica comunitaria

Ahora, lo invitamos a leer y reflexionar sobre algunos consejos que en las capacitaciones, fueron saliendo de la mente, el corazón y la experiencia de los mismos facilitadores comunitarios.

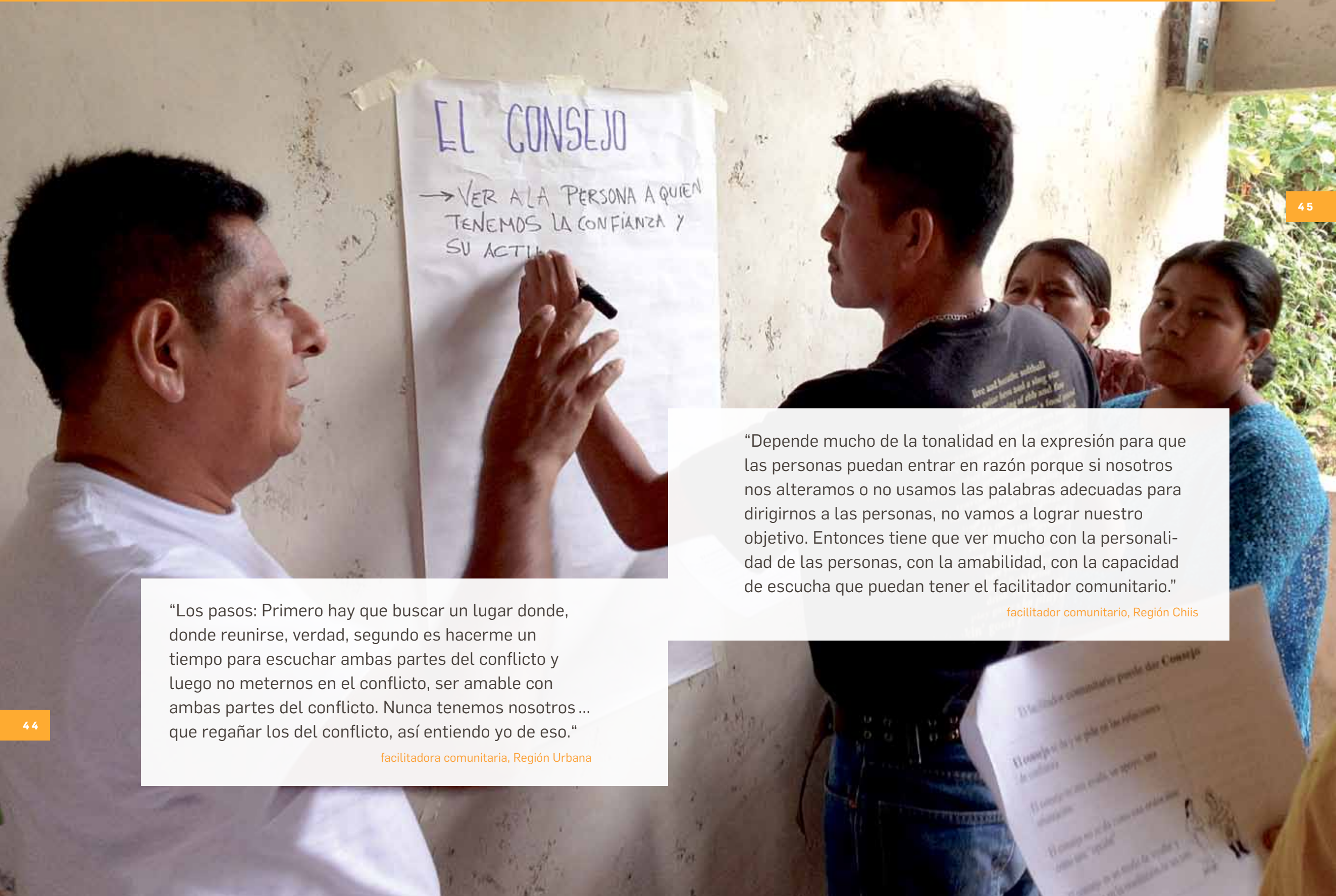
Ideas y consejos con mucho valor, ya que están dados desde la experiencia y práctica comunitaria. Estos consejos pueden ayudarle y orientar su camino para prestar ayuda en situaciones de conflicto similares o diferentes, pero que de todos modos requieren de una atención especial o de otro tipo de apoyo, sobre todo, cuando las mismas autoridades y líderes no tienen los recursos o no cuentan con la información suficiente y necesaria para la resolución.



¿Qué entendemos por consejo?

En voz de los facilitadores comunitarios:

- El consejo se brinda como apoyo.
- Los consejos me abren la mirada.
- Me sirven para reflexionar y cambiar.
- Sirven para el presente y futuro.
- Sirven para que la persona que pide consejo se desahogue.
- Es importante comprender y respetar la opinión y decisión de las personas que reciben el consejo.
- Dar consejo es ayudar a buscar solución y no juzgar.



“Los pasos: Primero hay que buscar un lugar donde, donde reunirse, verdad, segundo es hacerme un tiempo para escuchar ambas partes del conflicto y luego no meternos en el conflicto, ser amable con ambas partes del conflicto. Nunca tenemos nosotros ... que regañar los del conflicto, así entiendo yo de eso.”

facilitadora comunitaria, Región Urbana

“Depende mucho de la tonalidad en la expresión para que las personas puedan entrar en razón porque si nosotros nos alteramos o no usamos las palabras adecuadas para dirigirnos a las personas, no vamos a lograr nuestro objetivo. Entonces tiene que ver mucho con la personalidad de las personas, con la amabilidad, con la capacidad de escucha que puedan tener el facilitador comunitario.”

facilitador comunitario, Región Chiis

“Una de las principales herramientas aprendidas es el diálogo porque muchas veces nosotros como personas hacemos los problemas y los complicamos más, y a veces unos no nos escuchamos que a través del diálogo es la forma más sencilla, más posible de resolver conflictos... A veces hay unos que se están enfrentando a un problema, entonces reaccionan de una manera violenta, entonces uno como facilitador es de darles las herramientas a modo que se resuelva a través del diálogo”

facilitador comunitario, Región Tuila

47



46

“Nosotros estamos para estar anuentes a colaborar con el COCODE, cuando ellos no pudieron resolver el conflicto solos. Somos los llamados para apoyar. ... El COCODE tiene una forma o actitud para resolver los conflictos pero nosotros mostramos una cara más amable, más amigable para minimizar los enojos, las cosas que puedan manifestar en un momento los que están en el conflicto. Ese es el valor agregado que nosotros tenemos.”

facilitador comunitario, Región Chiis



“Los que somos menos de edad, queremos impartir el tema del alcoholismo pero más con jóvenes, es más factible porque son charlas que ya con mayores de edad lo toman como una burla... Entonces yo veo de buscarle solución a eso en ir con los jóvenes y con el nivel de edad que uno tiene. “

facilitador comunitario, Región Tuila

“El primer paso que he aprendido, es analizar que ha sucedido, cuál es el problema y cuál es la historia del problema. Para que yo pueda ver quiénes son los involucrados y qué lo ocasionó, porque yo puedo tomarme una imagen del conflicto pero si no sigo estos pasos no podré avanzar a los siguientes pasos. El siguiente paso entonces es saber escuchar y luego entablar un diálogo para llegar al final de los acuerdos que se necesita.”


facilitador comunitario, Región Chiís

“Es cierto que un facilitador comunitario es importante que haya en la comunidad, porque ayuda con los vecinos, con las familias. Antes, cuando Propaz no estaba un problema pequeño se hacía lío, se agrandaba y se venían al juzgado, ... ahora se ha comprendido que los problemas pequeños se arreglan hablando con la gente, con buenas intenciones no haciendo relajos, hablando con la comunidad..., entonces ha ayudado mucho el tener un facilitador.”

coordinador regional, Región Champerico

“Conocer el origen del problema y quiénes son los involucrados en eso, de ahí buscarle, escucharle a cada uno de los afectados cómo se siente en realidad con ese problema y de ahí buscarle salidas a ese problema. A modo de que los afectados pues salgan con la idea de que todo el problema quede solucionado.”

facilitador comunitario, Región Pinares



“Tenemos como una gran responsabilidad, la paz y la tranquilidad deben estar con uno mismo y dentro de la familia y de ahí en la comunidad. De ahí es donde se fija uno porque si uno mismo en su casa no tiene problemas, es tolerante, entonces a uno le toman en serio de las cosas que uno dice, verdad. Si digamos uno como facilitador comunitario tiene problemas con su misma familia, entonces no le dan espacio a uno para que sea mediador en los problemas. “

facilitador comunitario, Región Tuila





Testimonios de resolución de conflictos

En las capacitaciones, en muchas ocasiones, tanto el equipo de Fundación Propaz como los mismos facilitadores comunitarios, hablamos y reflexionamos sobre la importancia de la “práctica” más allá de las ideas, los consejos, las herramientas o los pasos. Para los facilitadores comunitarios, poner en práctica lo que estaban aprendiendo era importante.

Conocer las experiencias de los demás, compartir sus propias experiencias y testimonios, sirvió de ayuda. Los recursos y las ideas de los propios facilitadores sobre la forma o el estilo de resolver conflictos en las comunidades nos orientaron también a nosotros.



En ese sentido, queremos compartir con usted, algunas de estas experiencias, que nos contaron los mismos facilitadores, quizá alguno de estos testimonios sea suyo, tal vez de un compañero o compañera de comunidad o de alguien que usted no conoce, lo importante es que las diferentes historias que leerá, tienen una importante enseñanza para cada facilitador.

Leerán algunas experiencias de práctica que los facilitadores comunitarios nos compartieron durante las capacitaciones o en la oficina de Propaz cuando llegaban a contar la forma en que habían apoyado a resolver un conflicto. Estos testimonios son sólo una parte de muchas vivencias y prácticas de los mismos facilitadores comunitarios.

“Hace un tiempo surgió un conflicto entre 16 familias en mi comunidad que juntas habían comprado un terreno de cinco caballerías, que se tenía que repartir entre las familias. Como nadie sabía la medida exacta, la gente empezó a enojarse e insultarse. La pelea afectó el clima social en la comunidad. Algunas de las familias se acercaron al alcalde para pedir ayuda pero él tampoco supo resolver el caso. Así fue como yo ofrecí mi apoyo como facilitador comunitario. Consulté a un técnico de Fundación Propaz para averiguar la medida exacta de una cuerda, una manzana y una caballería.

Con esta información apoyé al alcalde en la convocatoria a una asamblea comunitaria. Estaban presentes aproximadamente unos 70 personas. Yo soy miembro de COCODE y por eso no hubo ningún obstáculo con las autoridades. También el alcalde vino y todo el COCODE asistió. Tratamos de resolver este problema. Me llevé una hoja donde las medidas estaban escritas. Con eso traté en mi comunidad de explicar y dialogar. Entonces, primero hablé sobre la comunicación constructiva, sobre cómo podemos dialogar pacíficamente y después les expliqué y les enseñé el material que tenía. Les mostré el cálculo sobre cuánto es una cuerda y cuánto una manzana, sobre cuáles son las medidas exactas.

La gente opinó y dijeron que es bueno saber cuáles son las medidas. Ellos ya casi iban a pelear entre ellos mismos. Así se calmó el conflicto. Las familias empezaron a medir bien y repartir conjuntamente el terreno y la paz regresó a la comunidad.”

facilitador comunitario, Región Champerico



“Cuando empezamos con la capacitación yo era miembro de COCODE. Casi todos los conocimientos adquiridos los pusimos en práctica en el COCODE. Reducimos los conflictos en nuestra comunidad. Ustedes saben que en el mes de agosto tuvimos un gran problema, donde realmente cualquiera reaccionaría de un modo distinto.

Pero gracias a Fundación Propaz logré llevar este conflicto al mejor término. Pude haber hecho el contrario. Hubiera podido engrandecer el problema o tal vez me hubiera metido en malas cosas. Ustedes saben que se murió mi hijo. El que causó la muerte tuvo temor por lo que yo iba a realizar pero en realidad lo que yo hice es que nos pusimos a dialogar sobre el accidente. Y por la muerte de este patojo la ley hubiera puesto una gran multa. Pero yo sé que no se termina ahí y por eso es que bajé mi cólera. La gente me decía que me vengara de la muerte de mi hijo. Pero yo sé que lo que he aprendido en la Fundación Propaz me ayudó a tomar este conflicto de la mejor forma. Yo lo que puedo resaltar de este comen-

tario es que tuve tolerancia para soportar la pérdida de mi hijo y llegar a un mejor acuerdo con el responsable de este accidente. Pues con la persona con que yo tuve problemas y que causó el accidente, nos vemos en una mejor forma. La relación no se dañó porque resolvimos el conflicto dialogando.”

facilitador comunitario, Región Chiis



“El conflicto que estaba molestando ahora es el robo de cardamómo, de animales domésticos, de todos los productos que hay en las parcelas y lotes....”

Hace poco al alcalde también le fue robado el cardamómo. Fui a la casa de él a hablar: “Vos, mejor solucionemos el problema de robo para que no siga creciendo”. “Ah, no. No quiero meterme en problemas”, así me dijo, “también, no me va a creer la gente”. “No, hacemos”, le dije yo, “llamemos a los que están, a los empleados públicos”. Y así yo vine al pueblo, me autorizó, me hizo una carta de invitación, me selló y llegaron los de la PNC, los del Juzgado de Paz, también los de la Fundación. Entonces ya junté la gente y llegaron todos... Habló el Juez de Paz, habló, Fundación Propaz.

Yo llevé el tiempo de la reunión, la agenda y el alcalde también habló. Mi esposa y yo explicamos un poco del problema, cual es la raíz del problema, hablamos también nosotros....Y gracias a Dios por el momento ya se bajó el conflicto.”

facilitador comunitario, Región Central Oeste



“Las capacitaciones nos han servido para que ayudemos en nuestras comunidades y en nuestras familias. Nos da el valor de platicar con otras mujeres en la comunidad. También nos va a ayudar para tener participación activa. También hemos podido resolver problemas menores entre mujeres.

Entonces hay un gran cambio que también puedo observar cuando los alcaldes comunitarios nos preguntan, nosotros tenemos la capacidad de responder. Ya no nos quedamos calladas. Apoyo a los COCODEs, al alcalde y ellos también nos escuchan. Participo en reuniones donde yo apporto con diversos conocimientos.”

facilitadora comunitaria, Región Chiis

“Hace poco tuve un conflicto con un vecino, por animales domésticos. Un perro del vecino se comió una chunta mía, valorado en 250 quetzales. Yo como facilitador y por ser parte del conflicto, invité a platicar a mi vecino y le comenté que estaba triste por mi chunta, ya que estaba en su etapa de poner huevos, por lo que le pedí que me recompensara el daño ocasionado con una cantidad de cien 100 quetzales. Pero el se negó a mi propuesta.

El conflicto no fue resuelto, nada más me tocó tolerar la incomprensión del vecino. Al no reconocer el daño ocasionado por su perro, decidí no insistir ya que soy el catequista del lugar y porque también soy facilitador comunitario de Propaz y eso no me permite ser agresivo ni revelarme con una mala imagen ante mi comunidad. Mis hijos querían cobrar las ofensas y a las malas. Yo les comenté a mis hijos, el por qué no se debía de actuar así, el por qué no es bueno vivir en conflicto con los demás. Ellos no comprendieron el significado de mis palabras, quizá porque no han estado en un proceso de capacitación que sensibiliza el corazón y te hace pensar y actuar de manera razonable.”

facilitador comunitario, Región Central Oeste



“Una persona de nuestra comunidad fue acusada de robar en la escuela en múltiples ocasiones. Él robó a una tienda y cometió otros delitos, por eso un día la comunidad se aglomeró con los conuños y los suegros del acusado y quemaron su casa. Después le amarraron para traerlo al pueblo y entregarlo a las autoridades policiales, sin embargo intervine para evitar este acto que atenta contra la integridad física de la persona y concienticé a que debían dialogar al día siguiente ya que estos hechos lo estaban realizando en horas de la noche. Llamé a la cordura, porque la comunidad entera estaba aglomerada para hacer daño a esta persona.

Tomé la iniciativa de proponerles una mediación para el día siguiente y así fue que nos reunimos los principales líderes y llegamos a un sólo acuerdo. Escuchamos la opinión de cada líder y la decisión fue aceptada por él (la persona acusada de robo) en abandonar la comunidad por completo con toda su familia.”

facilitador comunitario, Región Central Oeste

“Debido a que en la comunidad no existe el noviazgo, se dio el siguiente caso: Un joven ha estado visitando por un año la vivienda de Don Carlos¹ en otra comunidad. El joven ha estado prometiendo casarse con su hija, sin embargo aún no se han dado las cosas a como se acostumbra en la comunidad, en que los padres piden la mano de la patoja y fijan la fecha del casamiento. Ante esto el padre de la hija expresó que ya no quiere ver a este joven por su casa ni que platique con su hija a me-

nos que sea por la vía formal. Lo que hicimos fue dar el espacio a que platicaran de forma privada los padres de ambos, para que ellos mismos escucharan lo que cada uno piensa y el camino que deseaban tomar acerca de esta dificultad.

Después de una hora de plática ellos llegaron a un acuerdo, de abordar cada quién a su hijo e hija y escuchar de ellos como quieren definir su relación o le dan fin a este asunto. Para cerrar la negociación, nosotros los facilitadores, dimos consejos a cada uno para que también ellos dialoguen de forma pacífica con sus hijos, para que ellos puedan tomar una buena decisión de la que no tengan que arrepentirse.”

facilitador comunitario, Región Champerico



¹ Todos los nombres fueron cambiados



“Surgió un conflicto entre socios de un proyecto de molino de nixtamal. Dos familias socias, quisieron vender el molino del proyecto a escondidas, por lo que las otras 23 familias socias se alarmaron por este acto anómalo, por lo que inmediatamente le pidieron al facilitador comunitario de Propaz que realizara una reunión de emergencia, porque además él fue uno de los que solicitó este molino de nixtamal.

Así se reunieron dos familias que intentaron vender el molino, todas las familias asociadas, el COCODE y el facilitador. Dimos consejos a las familias señaladas de este intento anómalo y sensibilizarlas en el tema de no tomar decisiones sobre algo, cuando sabemos que existen más personas a quienes se les afecta sus intereses por ser socias a dicho proyecto.”

facilitador comunitario, Región Chiis

“El conflicto empezó con una pelea de niños. En un receso de la escuela en el mes de agosto, a una niña la hirieron el pie, jugando en el receso escolar. Y llegaron los padres para saber lo que había pasado, y se armó una discusión muy fuerte y estuvieron al punto de pelearse. Se convocó a una mediación en la que estuvieron presentes el alcalde auxiliar, yo como facilitador comunitario, los catequistas y los dos padres de familia. El maestro no estuvo presente en la mediación, porque era fuera de su horario de trabajo. Lo que hice fue ir sensibilizando a los involucrados, diciendo de que este problema se inició con niños por eso debíamos buscar una reconciliación y la mejor solución. También les dije que el maestro no tenía la culpa porque estaba en un tiempo de recreo y todos los niños tienen derecho a recrearse y el maestro no tiene la capacidad de vigilar a todos alumnos, porque en esos momentos todos están jugando.

También hice consciencia a todos sobre el hecho que el conflicto no estaba planificado, sino que no se esperaba y por lo tanto uno debía de resolverlo de la mejor manera. Así el caso se resolvió mediante el diálogo, la sensibilización y la comprensión que cada uno de los involucrados tuvo.”

facilitador comunitario, Región Champerico



Violencia intrafamiliar: El reto de abordar las raíces del conflicto

La violencia intrafamiliar, y sobre todo la violencia contra mujeres, es un problema muy común en Cahabón que debe atenderse desde las raíces.

Muchas mujeres son víctimas de agresiones, golpes y humillaciones en su propio hogar de parte de su esposo y a pesar de que es un problema grave, se quedan calladas. Las mujeres aguantan por muchas razones: dependen económicamente del esposo, por los hijos, por el miedo a quedarse solas y porque se piensa que es normal o que el esposo tiene el derecho de maltratar, de mandar, de ejercer violencia en su casa. Muchas mujeres aguantan el maltrato que viven sin saber qué hacer. Esto afecta su mente, su corazón y sus sentimientos. Si la violencia se vuelve costumbre y parte de la vida diaria se corre el riesgo de que su tristeza y dolor se transforme en enojo y desesperación.





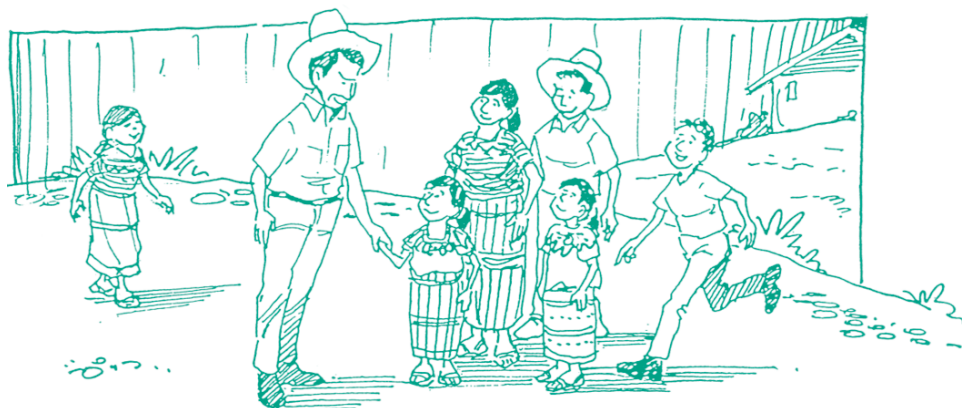
La violencia intrafamiliar, es un problema que tiene raíces muy profundas en nuestra cultura. Los hombres desde pequeños, en su casa y en su comunidad, van aprendiendo que deben ser fuertes, que son los que mandan en el hogar y se les permite el uso de la fuerza y la violencia para “someter” y “corregir” a su esposa y a sus hijos. A las mujeres desde que son pequeñas se les enseña a quedarse calladas, a aceptar que otros decidan por ellas y a servirle al hombre. Así las mujeres crecen con la idea que valen menos que un hombre. Esta forma de ver y tratar a las mujeres se llama MACHISMO.

Al mismo tiempo existen condiciones sociales, culturales y económicas que también golpean o lastiman a los hombres, como la pobreza, la falta de oportunidades, los salarios injustos, la discriminación, las secuelas del Conflicto Armado Interno, entre otros. Producto de esas condiciones de vida es que muchos hombres sufren penas y presiones muy grandes y al no saberlas manejar o contar, buscan refugio en el alcohol. Si este comportamiento se vuelve costumbre, se llama ALCOHOLISMO. El alcoholismo también es la raíz o el refuerzo de muchos casos de maltrato y violencia intrafamiliar, además de que aumenta la pobreza de la familia.

Así, los niños y niñas de hoy crecen en un ambiente de violencia y abuso y si nadie hace nada por cambiarlo, lo van viendo como algo natural que probablemente repetirán cuando ellos sean padres.

Como se puede ver, la violencia intrafamiliar es un problema muy difícil que tiene raíces profundas como el machismo y el alcoholismo, entre otras. Aunque se logre resolver un conflicto de pareja, no es fácil cambiar la situación de fondo porque se tiene que abordar el conflicto desde sus raíces. Sin cambiar las raíces, los conflictos no se terminan ni se resuelven, al contrario se empeoran y tienden a repetirse una y otra vez.

Entonces, como padres de familia tenemos una gran responsabilidad de ser un ejemplo de paz y respeto para nuestros hijos. Porque si una niña siente que es valorada y apreciada por su padre y por su madre como un hijo, probablemente, cuando ella sea grande, no permitirá que su esposo la golpee y maltrate. Y un hermanito que crece viendo que sus padres también le enseñan a su hermana a opinar en su casa y a participar en su comunidad, probablemente cuando ese hermanito sea grande, va a permitir y hasta animar a su esposa para que opine y participe también.



Sin embargo, terminar con el machismo no es fácil, es una tarea de todos y todas: de los líderes y lideresas comunitarios, maestros y maestras, de las iglesias, del sistema de justicia, del gobierno local y nacional, y de otros más.

En esta parte, lo invitamos a leer un testimonio de un conflicto de pareja como se da en muchos hogares en Cahabón y algunos comentarios de facilitadores comunitarios sobre este conflicto. Tal vez usted también ha conocido o vivido de cerca un problema similar y puede compararlo con este testimonio. En un segundo paso le invitamos a reflexionar y dialogar con otras personas sobre este conflicto, la forma como se resolvió, otras posibilidades de abordarlo y el reto de cambiar la raíz de este tipo de conflictos.



Testimonio

“Surgió un conflicto en nuestra comunidad. Un esposo amenazó con un machete a su esposa. A ella le dio mucho miedo, ella vino directamente a la casa de su mamá.

Ella cuenta que su esposo es celoso, que no la deja salir mucho ni participar en capacitaciones. Dice que su esposo piensa que ella sólo va a hablar con otros hombres y que ella no necesita estudiar. Muchas veces cuando ella salía, su esposo se ponía furioso y cuando ella regresaba, a veces la golpeaba.

Ella le dijo que iba a quejarse con el Juzgado, que quería separarse pero al final le dio miedo porque su esposo la amenazó para que no fuera. Parece que estuvieron un tiempo separados, así quedaron dos o tres meses. La señora estuvo donde su mamá y el esposo se quedó en su casa. Entonces lo que hizo el esposo es que fue hablar con el alcalde auxiliar y con los COCODEs para pedirle consejos. El esposo estaba arrepentido por todo lo que había hecho. Entonces por eso juntó al alcalde, juntó a sus COCODEs y por eso parece que resolvieron el conflicto. Había muchos líderes en la comunidad, había catequista, había líderes, estuvimos nosotros facilitadores de Propaz, y la pareja.



Ellos entendieron mucho, porque los ancianos y los catequistas hablaron mucho de Dios, que hay que perdonarse y nosotros también hablamos por la responsabilidad porque ellos tienen seis hijos y ya estaban sufriendo por la mamá y así fue que se resolvió con ideas buenas.

El señor en ese momento juró ante todos los líderes que ya no iba a pegar a la esposa, por eso que la señora perdonó al esposo porque había muchos testigos ahí viendo todo lo que está haciendo el señor y bajo punto de acta todo eso. Y firmaron ambas partes.”

El testimonio fue modificado.



Reflexiones de algunos facilitadores:

“Para mí es malo que un hombre me pega, que es violento o es celoso. Entonces no es perfecto porque tenemos los mismos derechos. La mujer y el hombre tenemos los mismos derechos.” *mujer*

“Una familia no merece estar en conflicto en problemas así. Si la mujer o el hombre va a estar celoso o no tiene permiso para salir la mujer o el hombre así no trae tranquilidad, no trae paz. Lo que queremos en nuestra familia que cada uno tiene su derecho de participar.

Para mí no es bueno ser celoso, machismo y todo eso lo que provoca problemas en la familia así como esta diciendo la señora que le pasa a esa pareja. Para mí, no es normal pues porque ya teniendo hijos, entonces las consecuencias la sufren los hijos, y es lo principal, porque los hijos son la alegría de la familia. ¿Qué ejemplo le vamos a dar a los hijos?

También los hijos sufren por el dolor estando separados dos o tres meses ya andan preguntado, ¿dónde está mi mamá, dónde está mi papá? ...

Tal vez es bueno lo que hizo la señora que dejó un par de meses a su marido para hacerle reflexionar, para ver si es bueno lo que hizo o no. Como él reflexionó bien bien que no es bueno lo que hizo, no es bueno separar de una pareja, ahí es donde pensó él y habló con los COCODEs, con los líderes de la comunidad, con los catequistas porque en el problema también Dios nos ayuda, se habla mucho de la religión, por qué, porque eso nos guía también en nuestras vidas....Es bueno lo que hizo la señora, separarse un tiempo y ahí fue donde reflexionó el señor, así como dijo la señora, ahora ya están felices...” *hombre*



“Si mi esposo fuera violento, machismo, yo digo ese hombre no me ama, no me quiere. Para mi tal vez dejarlo, verdad. Porque la familia, uno puede decir muchas cosas pero ya el niño lleva o vio, “pero si mi papá cuando yo era chiquito pegaba a mi mamá, como no voy a pegar yo”. Entonces ahí tal vez dejar que se vaya el esposo porque no se puede ir la mujer porque a dónde se va a ir con los niños. Es difícil.” *mujer*

“Si el hombre vuelve a ser violento, ahí ya toma la palabra la esposa verdad, porque el esposo ya hizo su juramento que ya no lo vuelve hacer... Ya no es el facilitador porque ya se habló, ya se aconsejó también, como ya no llegó a cumplir en ese punto y siguió todavía, ya la señora toma la palabra, qué es lo que va a hacer si se va a separar o se queda con el esposo, ni las autoridades van a decir qué hace.” *hombre*

“Pues yo creo que a veces eso viene desde la familia, desde la niñez, porque a un niño se le enseña, inculca la participación. Pero si la niña viene, se les cierra la oportunidad en la casa, no se les da el espacio de participar o de aportar ideas. Entonces esa idea la trae y cuando ya llega de mayor de edad, entonces maneja la misma idea. Es el machismo que les deja un poco atrás a las mujeres. Un padre de familia como que le da más oportunidad a su hijo que a su hija, verdad, entonces desde allí empieza. Entonces uno queda con la responsabilidad como padre de manejar las igualdades de derecho.” *hombre*



SU PROPIA REFLEXIÓN

Como vemos, los esposos y la comunidad llegaron a un acuerdo que le permite a la pareja seguir juntos. Sin embargo, conviene reflexionar lo siguiente:

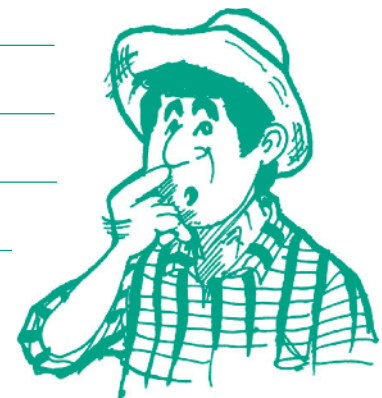
¿Qué piensan sobre cómo se arregló el problema?



¿Qué pasa si el hombre no cumple con su palabra?

¿Qué otras opciones tiene la mujer?

¿De qué manera se puede trabajar en la comunidad el problema de la violencia intrafamiliar?





¿Quiénes pueden apoyar a los líderes para dar orientación a las familias sobre este problema?

¿Quiénes pueden dar orientación e instrucción a los niños y jóvenes sobre la violencia intrafamiliar, tanto dentro como fuera de la comunidad?



Si usted, conoce a una mujer o mujeres que están pasando por una situación de violencia intrafamiliar en su hogar, ANÍMELAS para que busquen apoyo, consejo y ayuda ya sea dentro o fuera de la comunidad. La violencia contra las mujeres, no puede ser tolerada por las autoridades, líderes o personas de ninguna comunidad.

Además, en Cahabón hay instituciones y personas que pueden brindar información y orientación sobre esta situación. También en Cobán, hay organizaciones e instituciones públicas que ayudan a las mujeres que sufren de violencia en los casos que: su vida esté en peligro, tengan que abandonar su hogar, necesiten apoyo psicológico y de un abogado. Aquí, le ofrecemos algunos nombres y direcciones de instituciones que le pueden servir:



EN SANTA MARÍA CAHABÓN

Nombre Institucional	Juzgado de Paz
Servicios	Resolución de conflictos por vía conciliatoria (si procede) y jurídica. Recepción de casos.
Nombre Institucional	Centro de Salud
Servicios	Asistencia médica, información y asesoría sobre salud reproductiva, violencia intrafamiliar, sobre alcoholismo, y otros.

Además las iglesias ofrecen acompañamiento pastoral, asistencia espiritual e orientación familiar.

EN COBÁN

Nombre Institucional	Centro de Apoyo Integral para mujeres Sobrevivientes de la Violencia Intrafamiliar – Ak'Yu'Am
Misión	Apoyo integral a mujeres sobrevivientes de violencia intrafamiliar. Brindar atención personalizada y multidisciplinaria, promoviendo la prevención y erradicación de la violencia en Alta Verapaz y el respeto a los derechos de las mujeres.
Servicios	Atención legal, psicológica y social. Albergue para mujeres mayores de edad e hijos pequeños, cuentan con enfermera.
Dirección	Una cuadra antes Colegio Verapaz, Cobán, Alta Verapaz (esquina de la Departamental de Educación)
Teléfono	tel 4025-4353 fax 7952-2687 cel 5780-1201
Correo electrónico	akyuam.cejav@yahoo.es; cejcav@yahoo.es
Cobertura	Municipios de Alta Verapaz
Contacto	Vicky Mo y Lorni Marcela Bac, Trabajadora Social y Oficinista



EN COBÁN

Nombre Institucional	DEMI – Defensoría de la Mujer Indígena
Misión	Defender y promover el pleno ejercicio de los derechos de las mujeres indígenas para contribuir a la erradicación de todas las formas de violencia y discriminación contra la mujer indígena.
Servicios	Atención en idioma indígena y con pertinencia cultural. Asistencia jurídica, social y psicológica. Procesos pensión alimenticia.
Dirección	Municipalidad Cobán, Alta Verapaz
Teléfono	7952-9866
Correo electrónico	demicoban@yahoo.com
Cobertura	Todo los municipios de Alta Verapaz
Contacto	Licda. Miriam Mus, Directora Área Social

Nombre Institucional	Juzgado de Primera Instancia de Familia
Servicios	Resolución de demandas
Dirección	4ª calle 8-100 "E", zona 3
Teléfono	7952-1510



“El facilitador comunitario, hay que oírlo porque nos trae muy buenas experiencias e ideas”

Por último, le invitamos a leer lo que nos compartió el Juez de Paz de Cahabón en diciembre 2012.

Nos platicó sobre los conflictos que atienden en el juzgado, los procedimientos que sigue el juez, sobre la importancia de las autoridades comunitarias, sobre el diálogo como mecanismo de resolución de conflictos y el apoyo valiosos que dan los facilitadores comunitarios en sus comunidades.

FUNDACIÓN PROPAZ *En su experiencia, como Juez de Paz en Santa María Cahabón, ¿cuáles son los conflictos con mayor incidencia que le llegan al juzgado?*

JUEZ DE PAZ Mire, hay diferentes tipos de conflictos, pueden haber de los que no tengan transcendencia social como hay conflictos graves. Pero básicamente lo que más tiene incidencia es **la violencia contra la mujer**, es un número bastante considerable. Tenemos estadísticas de que estamos en el tercer lugar a nivel departamental de este tipo de violencia.





PROPAZ ¿Cómo procede usted en casos de violencia contra la mujer? ¿Intenta conciliar?

JUEZ DE PAZ Legalmente la violencia contra **la mujer no se puede dictar una medida de conciliación**, porque ustedes saben que una violencia va en una espiral de más y más hasta llegar a la muerte de la persona. Y por eso es que no se puede dar ninguna conciliación. Es una cosa muy terrible, es una enfermedad, es un flagelo que tiene la sociedad. Lo que tratamos es de **erradicar, prevenir y sancionar**.

PROPAZ ¿Qué otro tipo de conflictos le llegan de las comunidades al juzgado, porque entiendo que también le llegan problemas muy sencillos?

JUEZ DE PAZ Sí claro, problemas así sencillos de pleitos que tienen las personas entre sí, entre vecinos. **Otra situación que se ha dado mucho, es la violación**, está subiendo. Hemos tenido varios casos donde las víctimas son adolescentes. Eso serían más que todo, los con mayor incidencia.

PROPAZ En su opinión y también en su experiencia, a nivel comunitario ¿Quiénes son los llamados a atender los conflictos localmente, antes de que vengan con usted?

JUEZ DE PAZ Tenemos la gran fortuna de contar con los COCODES, que es en primer término a quienes acuden en la comunidad, y están los facilitadores de Propaz, que también ayudan mucho para la solución de los conflictos. Ellos asesoran al cuerpo de COCODE. Y los COCODEs suscriben un acta en donde llegan a un consenso y eso nos ha facilitado el trabajo: Si no se cumple ese convenio comunitario, si este no surtió efecto y vuelven a reincidir a dos o tres meses, entonces ellos mismos nos traen el acta que se suscribió con anterioridad y eso nos sirve a nosotros para establecer el grado de conflictividad que existe y la reincidencia del mismo hecho o ilícito y ya nos dan nuevas luces para incidir jurídicamente.

PROPAZ ¿Usted cree que los facilitadores comunitarios no entran en algún tipo de contradicción? Digamos porque los COCODEs ya tienen el rol de atender los con-

flictos, entonces podría verse como una competencia. ¿Usted qué opina?

JUEZ DE PAZ Fíjese que no es así, porque de hecho el facilitador como dice el término, es alguien que le va a ayudar a las personas del COCODE o al alcalde auxiliar a manera de encontrarle salida al conflicto. Es decir, él les da alguna orientación en base a las reuniones o capacitaciones que han tenido con ustedes, sólo es dar una idea. Hay casos esporádicos donde la comunidad no mucho los toma en cuenta. Yo he ido a comunidades y les he hecho ver la experiencia que tiene ese facilitador porque ha sido instruido por la Fundación Propaz y que hay que oírlo porque nos trae muy buenas experiencias o ideas de cómo resolverlos, porque a veces el alcalde auxiliar no es muy instruido. Entonces el otro le podría sugerir como podría encontrar la solución al problema y es muy importante que se lo tome en cuenta. Incluso hay comunidades donde están los ancianos y que son líderes también verdad, es muy importante escuchar la experiencia que tienen ellos, igual al facilitador comunitario. ... Qué bien es recibir ideas no como el juez que solito está. Nadie lo asesora.

PROPAZ *¿Usted piensa que ha habido cambios en las comunidades?*

JUEZ DE PAZ Mire, aunque es difícil llevar registro, pero si hemos visto que conflictos de menor trascendencia se han resuelto más en las comunidades. Por eso le digo que a veces nos mandan actas que suscriben y allí vemos nosotros que sí se está resolviendo allá.



PROPAZ *En esta línea, usted podría explicar ¿qué ventajas hay de que los conflictos sean resueltos comunitariamente?*

JUEZ DE PAZ Resolverlo vía conciliatoria evita mayores gastos, ya no vienen a la cabecera, evitan roces entre sí. Porque yo les digo a la gente de qué vale pelar con mi vecino si allí van a vivir toda la vida y cuando se encuentren en una situación difícil no va a haber a quién pedirle auxilio o ayuda. Imagínese que se está quemando su casa o algo así, no tienen a quién acudir más que al vecino, y el vecino como es su enemigo, nunca le va a ayudar. Entonces esas cosas hacérselas ver a las personas, entran a razonar y dicen evitemos conflictos. Eso es conciliación comunitaria. Lo mismo aquí con nosotros, agotamos la vía conciliatoria. Es un mandato de la ley, antes de entrar a sancionar.

PROPAZ *En la conciliación usted como juez, ¿cómo procede? ¿Usted siempre propone o dicta una solución o cómo funciona en la práctica?*

JUEZ DE PAZ Primero escuchamos a las partes. Ellos mismo pueden exponer la solución al conflicto, a veces sale de ellos y si eso no es posible, entonces el juez decide, pero ellos mismos proponen. Por ejemplo una agresión, ellos dicen lo de la curación y cuanto es lo que cuesta, entonces la otra parte tiene que decir si está de acuerdo o que otra solución propone y si está anuente ahí está la solución y el juez ya no interviene. Lo único que hacemos es suscribir el acta y entregarle una copia a cada quien, porque ésta es la que le va a servir por si hubiese una reiteración del hecho para aplicar la ley.

PROPAZ *Fundación Propaz está por terminar su estancia en Santa María Cahabón. Obviamente deseamos que los facilitadores continúen apoyando en sus comunidades con el mismo compromiso y la misma motivación que antes. Sin embargo, siempre ayuda contar con el mayor respaldo posible. En este sentido, ¿qué cree que le podría dar más respaldo al trabajo de los facilitadores comunitarios en Cahabón?*

JUEZ DE PAZ Para mí, el mejor paso o uno de los mejores, sería que el alcalde municipal instruya a los COCODES de que tienen allí un arma que se llama FACILITADOR, quien podría ser quien le dé una ida de cómo encontrar la solución. Pero tiene que ser alguien como el alcalde municipal que diga esto. Nosotros fuimos a Santa María Q'ana Itzam y allí tocamos el punto del facilitador comunitario como un recurso. La otra pregunta es, ¿qué impacto ha dado? Nosotros lo analizamos, vemos que los índices han bajado, de conflictos que no tienen mucha trascendencia como un robo de gallina o algo por el estilo. Lo solucionan allá en la comunidad y nos descargan a nosotros, evitan tener roces entre los mismos actores en el conflicto. Y qué mejor que en la comunidad lo resuelven porque esa es la labor del COCODE y **qué bueno que tengan un asesor como el facilitador.**

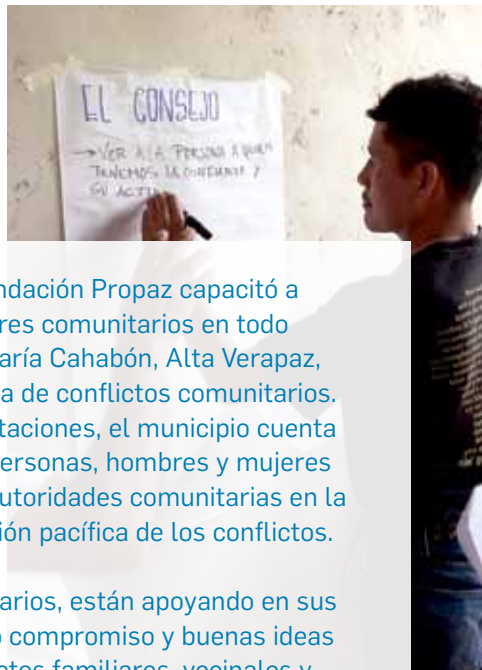




Estimado, facilitador comunitario. Esperamos que estas ideas le puedan orientar en la laboriosa tarea de apoyar en la transformación de los conflictos que surgen en su comunidad. Esa tarea implica, brindar ideas, buenos consejos y asesorar a las autoridades y líderes de su comunidad sobre las diferentes formas o maneras de abordar los conflictos, brindar orientación e información acerca de la existencia de otras personas e instancias que, tanto en Cahabón, como en el departamento de Alta Verapaz, pueden apoyar para la buena atención de los conflictos y los problemas que alteran la paz y la buena convivencia en las comunidades.

***LA PAZ**, es uno de los anhelos en la convivencia comunitaria. Recuerde que la **violencia** bajo ninguna circunstancia, es el recurso, mecanismo o instrumento para resolver los conflictos. En ningún caso y en ninguna parte, se ha demostrado que la violencia resuelve los problemas, al contrario, complica y hasta agrava todo tipo o situación de conflicto.*

*Su misión como **facilitador comunitario**, será ayudar y orientar a las personas, autoridades y líderes comunitarios para que los conflictos y problemas que surgen en las comunidades, sean tratados por la vía del diálogo. Con su compromiso y buen ejemplo, estaremos caminando y dando pasos firmes en la construcción de un municipio con menos violencia y con mejores formas de relacionamientos basados en la comprensión, el entendimiento, el respeto y la tolerancia mutua.*



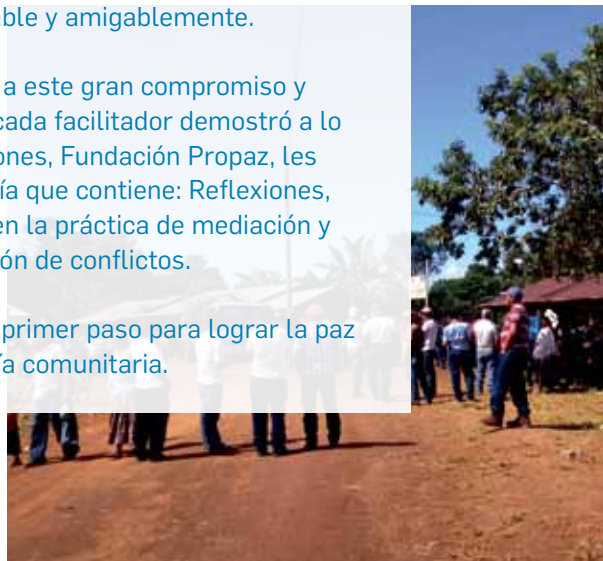
Entre 2007 y 2012 Fundación Propaz capacitó a trescientos facilitadores comunitarios en todo el municipio de Santa María Cahabón, Alta Verapaz, en transformación pacífica de conflictos comunitarios. Producto de estas capacitaciones, el municipio cuenta con un gran número de personas, hombres y mujeres que pueden apoyar a las autoridades comunitarias en la mediación y transformación pacífica de los conflictos.



Los facilitadores comunitarios, están apoyando en sus comunidades, con mucho compromiso y buenas ideas para resolver los conflictos familiares, vecinales y comunitarios, amable y amigablemente.

Como agradecimiento, a este gran compromiso y el esfuerzo continuo que cada facilitador demostró a lo largo de las capacitaciones, Fundación Propaz, les entrega esta pequeña guía que contiene: Reflexiones, consejos y experiencias en la práctica de mediación y transformación de conflictos.

La paz en tu corazón, es el primer paso para lograr la paz y la armonía comunitaria.



cooperación alemana
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

giz
Staatliche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

zfd
Ziviler Friedensdienst
Servicio Civil para la Paz

PROPАЗ